

P.O.BOX

EDICIO: MERZ MAIL * APTAT. 9326* 0808 BCN

Aquesta targeta acreditada al seu titular com a periodista
Hom prega les persones i organismes interessats
donin les màximes facilitats per a la missió informativa
del periodista

This card accredits the
bearer to be a journalist. We
beg the persons and
organisations interested to
give the bearer every possible
facility for him to
achieve his task of information

Director

PRESS

P.O.BOX

120

CREDENCIAL N°/CREDENTIAL

VALID FINS/VALID UNTIL

DEPARTAMENT/DEPARTMENT

NOM/FIRST NAME

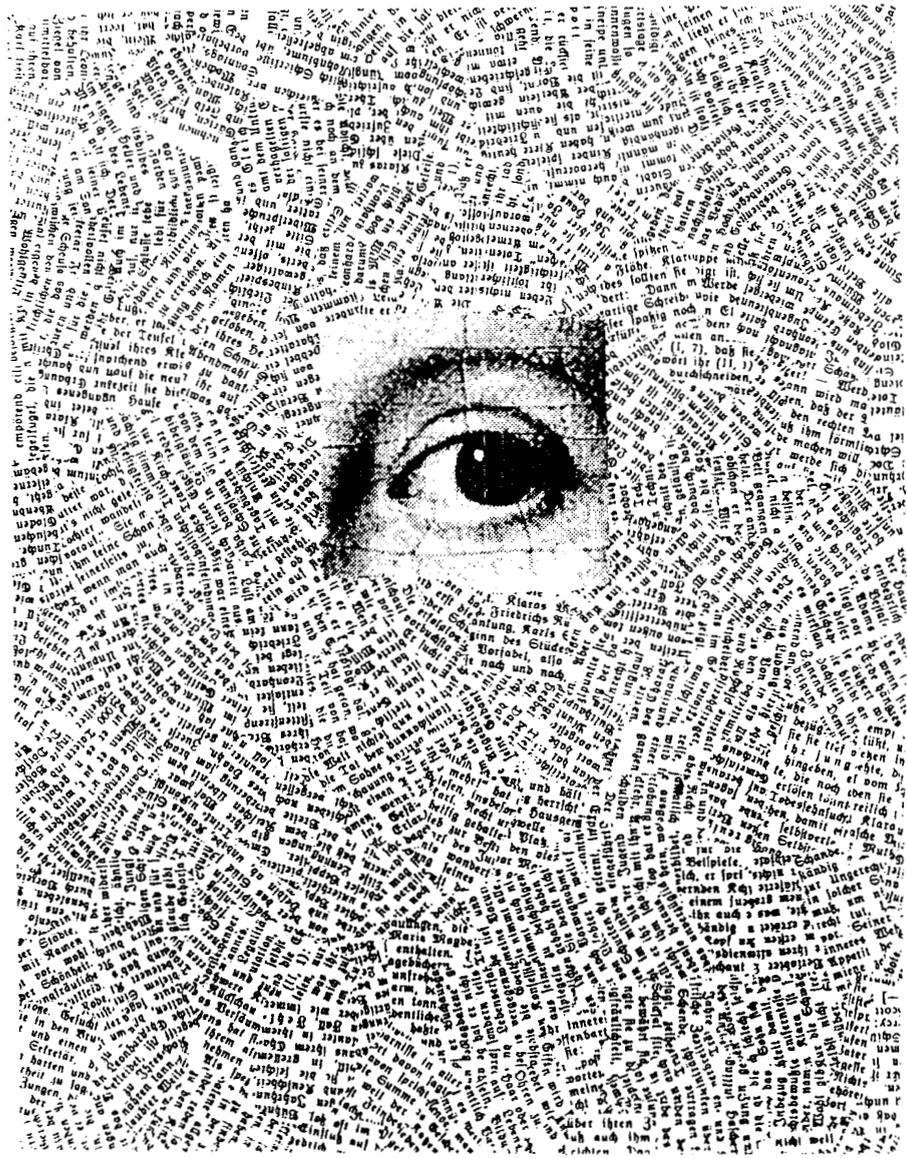
COGNOMS/FAMILY NAME

P.O.BOX

PREMISA

Si quieres ser corresponsal de P.O.BOX, aquí tienes tu carnet de Prensa, solo tienes que recortar y pegar, poner una fotografía tamaño carnet y tus datos, se recomienda plastificarlo.

Guillermo Deisler



P.O.BOX

EDITA MERZ MAIL

Apdo. 9326 08080 BCN

Nº 14

2ª Epoca

Año II

NOVIEMBRE '95

GUILLERMO DEISLER (1940-1995)

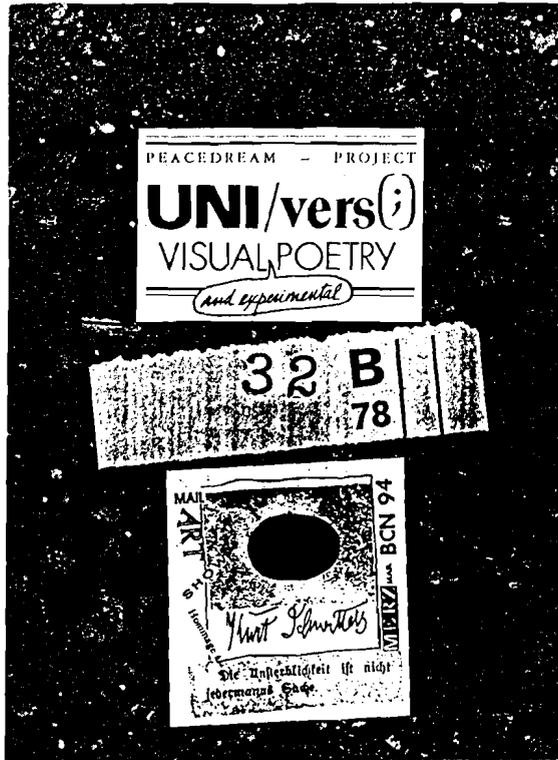
A finales del mes de octubre pasado ha fallecido el poeta chileno Guillermo Deisler tras una larga enfermedad, desaparece con él un artista, poeta, grabador, editor y sobre todo un hombre que sufrió la intolerancia y el totalitarismo tanto en su Chile natal como la tierra que lo acogió en el exilio; Bulgaria y la DDR. Guillermo Deisler ha editado en sus últimos años de la revista de poesía UNI/vers(;), la noticia nos ha llegado cuando preparábamos esta edición, no obstante reproducimos en estas páginas algunos de sus trabajos y una fotografía que nos envió cuando se estaba gestando la exposición de Mail Art Hommage à Kurt Schwitters.



imagen enviada por César Figueredo (Porto)



Guillermo Deisler
1940 - 1995



Manteniendo: **UNI/vers(i)**
PEACEDREAM-PROJECT

1. UNI/vers(i) es un ~~proyecto~~ ^{proyecto} ~~que~~ ^{que} ~~se~~ ^{se} ~~reproduce~~ ^{reproduce} ~~en~~ ^{en} ~~lugar~~ ^{lugar} ~~de~~ ^{de} ~~reproducir~~ ^{reproducir} *
b: aa a aa..

no ensamblar

Textos / imágenes que no
se van a leer

organizar ~~un~~ ^{un} ~~circulo~~ ^{circulo}
* de comunicación activa:

2. UNI/vers(i) usa creativamente
los desechos; y ^a ~~deda~~ ^{deda} ~~que~~ ^{que}

3. la fotocopia mata el
original.

a: no creativa

Guillermo
Deisler

EL NETWORK EN LATINOAMERICA

Por Clemente Padín

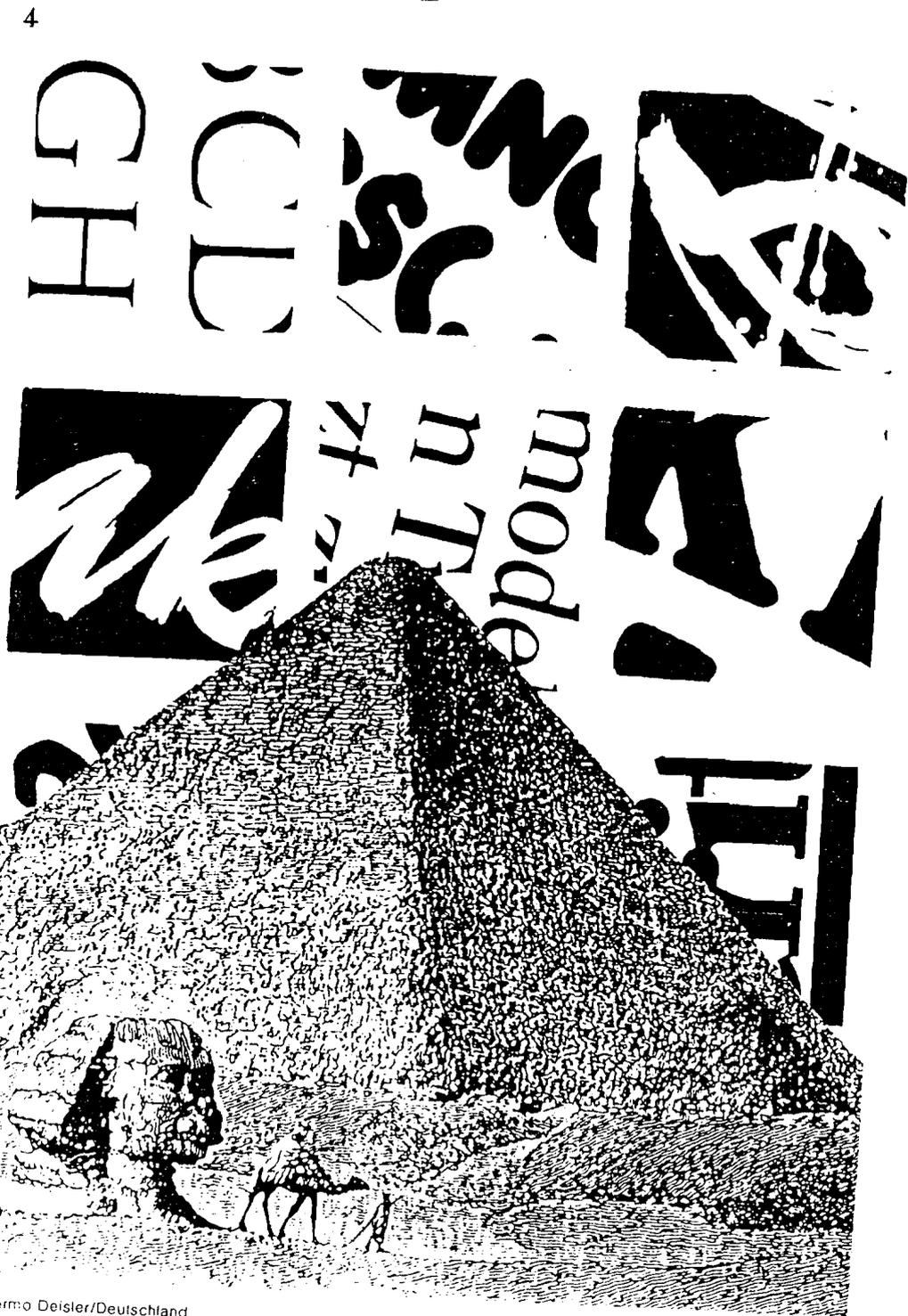
Lenta pero seguramente el **internet** se impone en todo el mundo y día a día es mayor el número de conectados a la red de redes. América Latina no es la excepción, desde Punta Arenas a Mexicali son miles y miles de entidades unidas electrónicamente en la infovia o superautopista que, a través de las ondas cyberespaciales, llegan a los más lejanos rincones del mundo. No sólo sobreutilizado por las transnacionales que de tal manera amplían su radio de acción - y consecuente poder - sino, también, por las más insospechadas instituciones como p.e., el Ejército Zapatista de Chiapas - que atentaría contra 'aquel poder' en aras de una más justa distribución de bienes.

Pese al poco tiempo de desarrollo (en América Latina las primeras comunicaciones se realizan en los últimos años, en el Uruguay en Agosto de 1994), no quedaremos fuera de la "aldea global" y seremos integrados, aunque nos pese, a la economía mundial y, definitivamente, al "international style", esa tabla rasa de valores y culturas.

Cuando ocurre algún avance o descubrimiento en cualquiera de las áreas del conocimiento o la técnica humanas también ocurren cambios y alteraciones en las demás, incluyendo la artística. Así no podía dejar de influir en el arte correo que, por encima de cualquier otra consideración, prioriza la comunicación y el intercambio.

De tal manera que la conjunción de las vías de comunicación habituales, hoy día, el servicio postal, el facsímil y el correo electrónico ha dado origen al **network**, denominación que daría cuenta de estos avances y consecuentemente de la forma de expresión artística que posibilita la interacción creativa o **networking**.

Estas tendencias se consolidan cuando, en Latinoamérica, hacia 1991, en el marco de la 21ª Bial de San Pablo, Brasil, se realiza el **Reflux Network Project** (proyecto red de comunicadores a distancia vía electrónica) por mediación del curador de la Bial, Arthur Matuck, un sistema de telecomunicación conectado a 24 nodos o bases localizadas en departamentos de arte universitarios, centros de investigación artística y artistas conectados al **internet** pertenecientes a 14 países. El otro hecho consagratorio en este breve desarrollo histórico lo constituye el **Telenetlink Project** organizado por Crackerjack Kid en relación al Congreso Descentralizado de Networkers (NC92), realizado durante 1992. En el mismo se establecieron bases de almacenaje y distribución de información a la vez que



irmo Deisler/Deutschland

conformaron la mesa de conferencias electrónica en donde se discutió activamente el nuevo rol del artista a la luz de los ultimísimos avances tecnológicos del momento. Precisamente, la base o **netlink** latinoamericana se estableció en el Uruguay, a partir de la cual se traducían las informaciones y ponencias más importantes del Congreso como asimismo se reciclaban todos los **networkers** de la región a través de un boletín mensual, editado en Español. Y, finalmente, asistimos a la organización del **Networker Telenetlink 1995** a cargo del ya citado Crackerjack Kid, con los objetivos expresos del conocimiento y exploración de los medios telemáticos, el desarrollo de comunidades locales y/o globales de comunicación, el intercambio de información referida al arte, la reunión del arte correo y las artes telemáticas a través de **internet** en sus diferentes formas, la relación entre los archivos electrónicos, la experimentación con tecnología telemática, fax, exhibiciones interactivas, etc.

Para muchos artistas del Tercer Mundo, como asimismo para muchos de los países desarrollados, hablar de acceder a los nuevos medios es desalentador. En primer lugar porque, en tanto medio expresivo, sus posibilidades son menores (no sólo diferentes) a las del arte correo o al facsímil. Cuando sea posible el empleo de **scanner** o cuando se puedan transmitir imágenes (quietas o en movimiento) y sonidos, la situación cambiará, sin duda. Pero, por el momento, sólo se transmite texto y algunas configuraciones espaciales debidas al uso de diferentes tipos de letras esparcidas en el espacio de la página. También, apenas, alguna experiencia con el correo y el facsímil, jugando con sus diferentes velocidades de recepción y sus diferentes soportes.

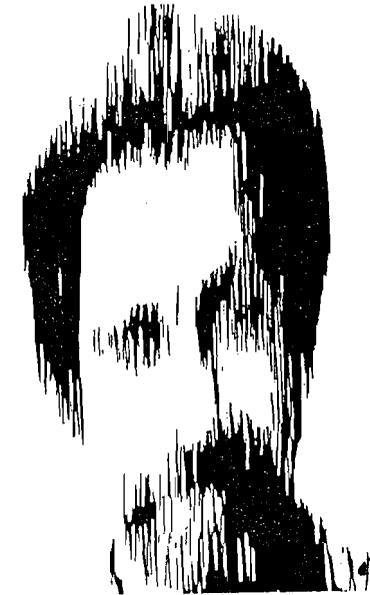
En segundo lugar debido al precio. Y no nos referimos al costo de la transmisión y la recepción de mensajes, via **e-mail**, que suelen ser más barato que el correo y el facsímil, sino al costo de la instrumentación, es decir, el costo del computador, la impresora, el teléfono, el **modem**, etc. a lo cual hay que sumar el costo de la afiliación mensual a las instituciones que nos conectarán al **internet**.

En tercer, y último lugar, hay que ubicar las implicaciones ético-políticas. Sobre todo el tecnologismo que nos hace padecer el desigual desarrollo comercial (lo que en la década de los 60s. se llamaba "imperialismo cultural"). Por un lado nos imponen la mercancía, la computadora y la conexión a la red mundial (so pena de no salir nunca del pre-modernismo) y, por el otro, nos imponen las reglas de su uso, es decir, exclusivo medio de acumulación y ordenamiento de datos y, en muy escasa medida, de creación de programas educativos únicamente. El acceso a programas o a datos e informaciones de punta nos está vedado. Por otra parte, la organización que da la conectividad a los nodos o bases en todo el mundo está localizada en los Estados Unidos, se trata de la **National Science Foundation**,

que, si bien sólo se ocupa de intermediar entre los usuarios, no está exenta en el futuro de ser intervenida por el poder.

Pero, estas limitaciones no son decisivas: si bien son un engranaje más en la rueda de la dependencia económica y política, por otra parte favorecen las relaciones productivas al promover mayores y más extensos desarrollos en todas las áreas del quehacer humano. El **networking**, generado en las redes y circuitos organizados en estructuras abiertas y horizontales que aseguran su índole multidireccional y descentralizada, son por ello, intrínsecamente democráticas y se ha erigido en el arte de nuestra época no sólo porque se valen e impulsan los adelantos científicos en el campo de la comunicación sino, porque también expresan la tolerancia y multiplicidad cultural sin olvidar las peculiaridades de cada uno, de cada networker en la red, es decir, el respeto a los demás en un clima de interacción generosa que no descuida las legítimas exigencias a una vida digna, plena de significados, creativa.

Clemente Padín
Casilla C. Central 1211
Montevideo - Uruguay



Nota: Este artículo ha sido publicado en la revista Netshaker, editada por Crackerjack Kid, en inglés a través del correo electrónico. Y ha sido enviado a esta redacción en castellano por Clemente Padín, se publicará posteriormente en el catálogo de la exposición de Mail Art en la Habana en Enero de 1996.

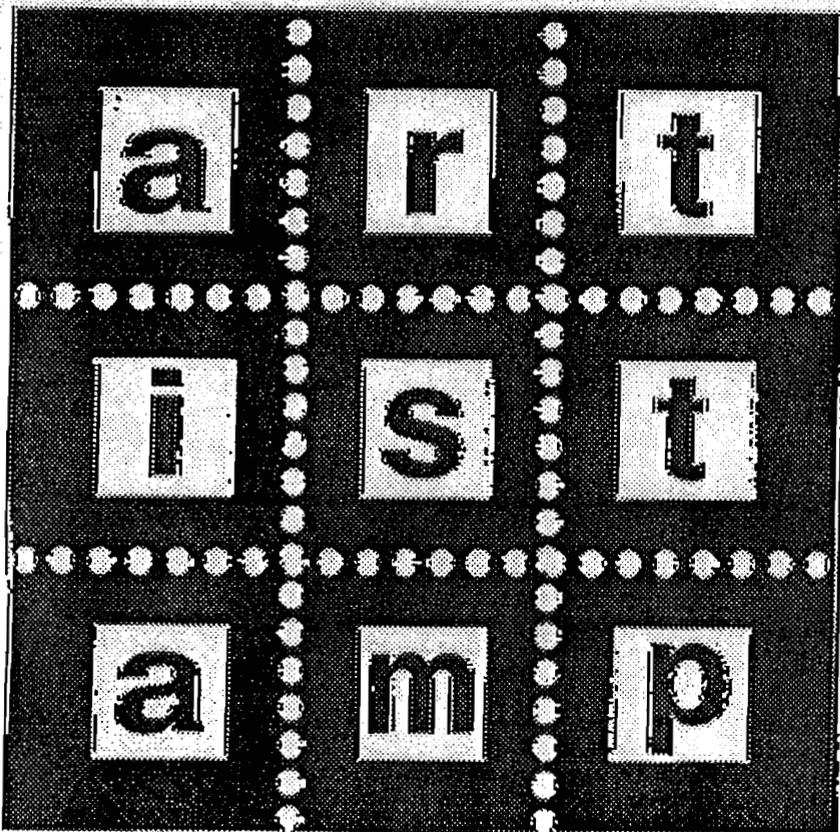
EXPOSICIÓN CYBERSTAMP

A partir de 1 de Noviembre ya es posible visualizar la exposición Cyberstamp en la World Wide Web, organizada por Crackerjack Kid

<http://mmm.darmouth.edu/pages/user/cjkid/ArtistampGallery>

Toda la información referente al Electronic Museum of Mail Art y una lista de Mail Artistas conectados a la red la encontrareis en el P.O.BOX nº 12 1/2.

Crackerjack Kid
108 Blueberry Hill Dr
Hanover, NH 03755 USA



ARTISTAMP GALLERY

EXPOSICIONES

Este año se cumplen 50 años de muchos acontecimientos muy importantes para la humanidad, también han ocurrido y están ocurriendo demasiadas catástrofes, estas situaciones no son ajenas a la Network, se han celebrado diversas exposiciones con temas como la guerra de los balcanes, 50 años de Hiroshima y Nagasaki o las recientes pruebas nucleares en Mururoa. Reproducimos a continuación una obra de Edgardo Antonio Vigo de Argentina de la exposición citada al pie de página organizada por Andrea Segall..



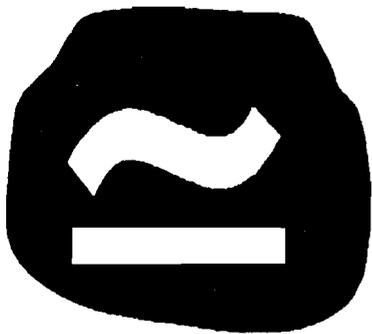
Argentina

Edgardo-Antonio Vigo

AUGUST 1-15, 1995

INTERNATIONAL MAIL-ART SHOW
COMMEMORATING
THE 50TH ANNIVERSARY
OF HIROSHIMA/NAGASAKI

BERKELEY PUBLIC LIBRARY
2090 KITTREDGE ST.
BERKELEY, CA 94704



FULL

INTERNACIONAL D'INVESTIGACIONS I POÈTIQUES

INTERNATIONAL RESEARCH & POETICS

RSalvoEdicions
Ap. 20033
08080 Barcelona (Spain)

Global Mail

The Hole to the Underground

Global Mail
PO Box 597996
Chicago, IL 60659 USA
email: soapbox@well.sf.ca.us

This issue has approximately 750 entries from over 40 countries. Please copy and distribute this information to networkers. Subscriptions available for \$9.00 USA, and \$12.00 airmail. The computer-zine (Dos) version of Global Mail is US \$5. New categories include Tips, Postcards, Events, Places, Rants, Peeves, Letters, Manifestoes, Places and Co-op Publishing.



Einleitung	Mail Art - das Kunstspiel mit der Post von M. Vancj Stinemann, Schweiz	9
Authentische Texte	Ursachen und Wirkung der Kunst in der Kommunikation - die Mitteilung progressiver Ideen per Post von Robert Rehfeldt 1976	15
	Künstlerkarten von Klaus Werner 1978	16
	Kunst frei Haus von Robert Rehfeldt 1978	17
	Anläßlich der Ausstellung „Umwelt und Gesellschaft“ in der EP-Galerie, Berlin-Prenzlauer Berg von Jürgen Schweinebräden 1979	18
	Was ist Mail Art für Dich und warum machst Du mit? von Joseph W. Huber 1980	20
	Eröffnungsrede zur 1. Mail Art Ausstellung auf Rügen „Relations - Beziehungen“ von Walter G. Goes 1985	21
Verzeichnis der DDR Mail Artisten		25
Mail Art Projekte in der DDR		51
Retrospektive Texte		
	Von John Heartfield zur Mail Art von Klaus Staack	89
	Mail Art / Correspondence Art - eine künstlerisch unbedeutende Randaktivität oder ein ernstzunehmendes Betätigungsfeld für freie Kommunikation zwischen den Völkern? von Klaus Groh	91
	Das Arbeiterparadies - Ein Projekt auf Reisen 1986 von Kees Francke, Holland	95
	„Mißbrauch sakraler Räume für staatsfeindliche Zwecke“ von Birger Jesch	96
	Die „Anordnung über das Genehmigungsverfahren für die Herstellung von Druck- und Vervielfältigungserzeugnissen“ und ihre technischen Folgen von Lutz Wohlrab	98
	Es schickt sich von Thomas Kumlehn	103
	Brief läßt sich ohne Beschädigung nicht öffnen von Friedrich Winnes	106
	Operativer Vorgang „Feind“ - Wie die Staatssicherheit die Dresdener Mail Art Gruppe „zersetzte“ von Heidrun Hannusch	109
	Ein Gespräch zwischen U.D. und seinem IM „Christian Wolf“ von Uwe Dressler	115
	Um grande abraço von Gerd Börner	117
	Systembedingter Schreibstau oder Repression auf zwei Seiten von H. R. Fricker, Schweiz	118

Mail Art SZENE DDR 1975-1990

Editado en Berlín en 1994, recoge todas las experiencias de los Mail Artistas alemanes de la DDR en este periodo, convocatorias, exposiciones, represión política, etc. editado a dos tintas (rojo y negro) tamaño folio, 120 páginas con numerosas ilustraciones y los artículos que se relacionan al margen, el idioma de los artículos es el alemán.

Más información :

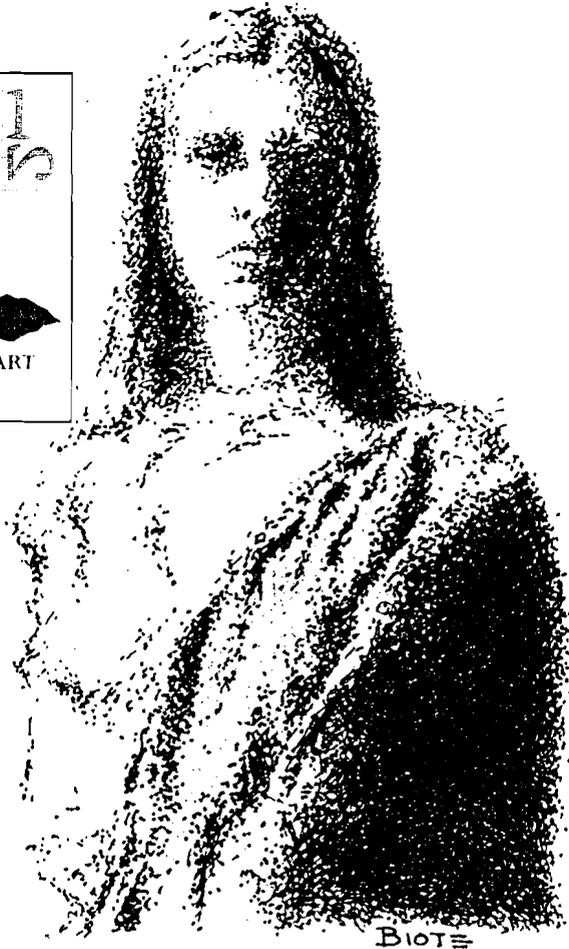
Friedrich Winnes
Hertzstrasse, 29
13158 Berlín



ERSTER DEZENTRALER MAIL ART CONGRESS
BT RLIN darf nicht wie geplant mit Ausstellung im
Zeichenzirkel Palette Nord die Insider zusammenführen,
sondern wird ins Rehfeldt-Studio verlegt.

Kreativbürohaus · Erich Weinert
120 Berlin-Pankow, Johannow-R.-Decher · Str. 43a
1 Telefon 46 23121 · 48 00801/800





El próximo 19 de diciembre de 1995 se inaugurará la exposición Mail Art Show en Habana - Cuba, organizada por Merz Mail desde Barcelona y Alberto Alonso Biote desde la Habana. Se celebrará en la galería 23y12 de la calle 23 n° 518 esquina 12 de Vedado, hasta la fecha han llegado obras de 115 artistas de todo el mundo. Informaremos en el próximo P.O.BOX de este acontecimiento.

Eternal Network

Mail art has been connecting artists all over the globe since the 1950s. Collage, rubber stamps, and xerography have facilitated an exchange of highly personal artworks in a worldwide network, exploring and expanding the nature of communication and art. Even Eastern Bloc countries under martial law allowed some exciting works; the accounts of life as an artist in countries where even xerography was subversive are compelling. *Eternal Network* includes numerous photos of mailed artifacts — some refined, some raw, many political, and all subversive to the notion that Art can only exist in a gallery network. —S. Gutermuth

• An Opening Letter
Jean Brown

Mail Art — a mystical, magical art form. A few squiggles on paper placed in the mail box to arrive at the designated address.

The mail box becomes the gallery, the museum, and the address of the recipient.

One of my favorite pieces is by Ben Vautier. Ben has printed a postcard with two identical sides.

The sender fills each side with two different names and addresses. The postman then has the choice of delivery.

Or a mail art project with millions of pieces destined for the U.N. or Amnesty International! Boggling!

I prize every scrap I receive.

Love,

Jean



Eternal Network

(A Mail Art Anthology)

Chuck Welch, editor.

University of Calgary Press.

1994: 250 pp. ISBN 1-895176-27-1

\$39.95 (\$43.95 postpaid). University of

British Columbia Press, 1480 Gulf Road,

Pt. Roberts, WA 98281; 604/822-5959

Eternal Network
A Mail Art Anthology

© 1995

\$39.95 plus \$ 3.50 Postage

Checks payable to Chuck Welch in US Funds.

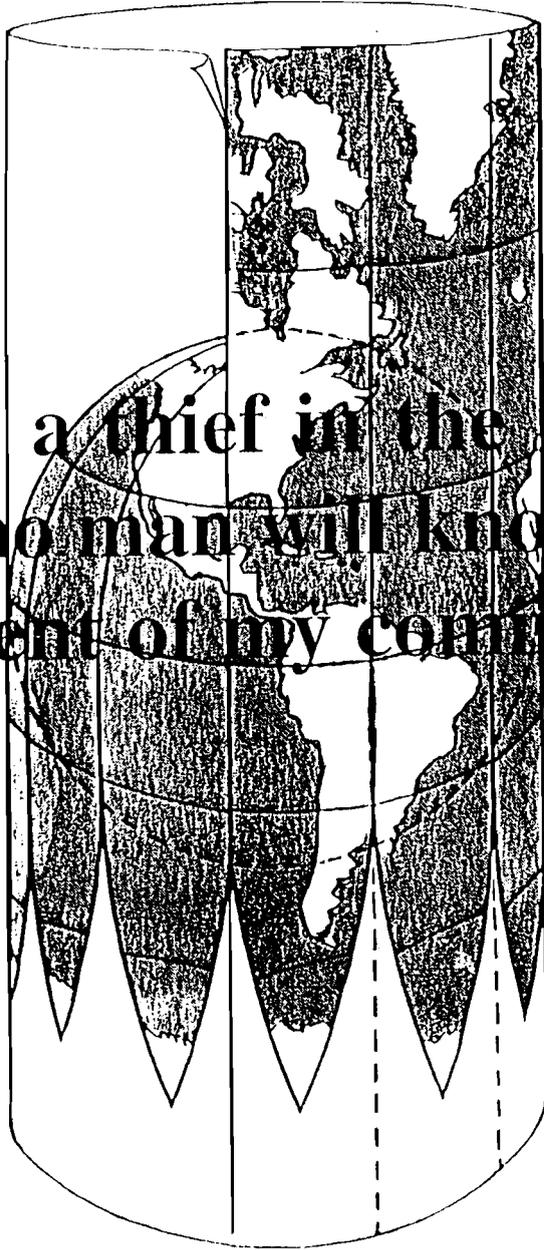
Edited by Chuck Welch

80

WHOLESALE BOOKS
27 GATEWAY RD.
ROSELAND, N.J. 07068



...like a thief in the night,
and no man will know the
moment of my coming.



Spencer Selby
P.O. Box 590095
San Francisco CA 94159
phone: 415-752-6378
fax: 415-752-5139
e-mail: selby@slip.net



Alberto Alonso Biote (Habana)

P.O.BOX

EL ZINE DE MAIL ART
APTAT 9326 08080 BCN

DILLUNS 12,25 NIT
DIMECRES 8,15 TARDA

96, 3 FM BARCELONA



RADIO PICA emissora independent-autogestionada
i no comercial
RADIO PICA Apartat 9242 08080 Barcelona
TEL. 217 57 47 FAX. 457 76 25

PUBLICACIONES



oct · 95

APTD. (P. O. BOX) Nº47
28921 · ALCORCON
(MADRID) · ESPAÑA



ANNA BLUME FAN CLUB

100 años de radio



MERZ MAIL



El año 1995 que está a punto de acabar ha sido un año prolífico en aniversarios de grandes cifras; se ha celebrado los 50 años del final de la guerra mundial, la creación de la ONU como valor añadido a estas celebraciones el genocidio de Hiroshima y Nagasaki (ver en estas páginas una pequeña información respecto a la exposición celebrada en Berkeley-California). También se está celebrando los cien años del nacimiento del cine (Clemente Padín de Uruguay ha organizado

20 recientemente una exposición de Fax Art sobre este tema) , pero tenemos también los cien años de invención de la radio (existe una convocatoria a cargo de Anna Boschi de Bologna-Italia).

LA RADIO AHORA

A pesar de la estandarización de las emisoras de este país - el dial está lleno de radiofórmulas que emiten todas la misma música producto de las grandes compañías discográficas, o de los radiopredicadores políticos que nos machacan en los taxis con sus sentencias urbi et orbe - la radio como medio de difusión tiene unas posibilidades inmensas. Las emisoras privadas dependientes de grupos económicos y la iglesia católica difunden un mensaje cultural nefasto y retrógrado, y a penas existe ningún tipo de programación. En las emisoras públicas sí existen programas y muchos de ellos de un alto nivel profesional y cultural a pesar del intento de estandarización llevado a cabo en los últimos años, véase las diferentes etapas por las que ha pasado Radio 3 de Radio Nacional de España o las programación de las radios de la Generalitat de Catalunya, además de tener en cuenta que el poder político hace malabarismos entre el populismo, la demagogia y la cultura en general.

LAS RADIOS LIBRES

La aparición de las Radios Libres, no puede desligarse de una realidad social determinada, una época y la accesibilidad a los medios técnicos para hacerla funcionar.

El control de los medios de comunicación por parte del Estado en una época y la liberalización dentro de un orden de los mismos posteriormente, cuyo resultado ha sido una serie de monopolios de los medios., han creado una necesidad y al mismo tiempo una respuesta, de nuevos caminos, de nuevos medios de expresión.

La aparición de emisoras locales de carácter comercial en el norte de Italia que posteriormente fueron clausuradas por la policía como fue el caso de Radio Milano Internazionale en la primavera de 1975, y que fue absuelta por los tribunales de Milán, marcaron la pauta y el inicio de una campaña de consolidación de las Radios Libres.

La facilidad con que una radio de este tipo se puede montar, su bajo coste y las enormes posibilidades que ofrece dio origen a que toda clase de colectivos se lanzaran a la emisión en la Italia de los 70, la RAI perdió un 30% de audiencia, más de tres millones de personas sintonizaban y escuchaban las Radios Libres.

En Barcelona el 4 de abril de 1979 empezó a emitir Ona Lliure, fue la pionera de una serie de Radios Libres que emergieron como setas por todo el país, primero con un carácter eminentemente político, de resistencia, antiautoritario y alternativo que se ha ido modelando con el tiempo a la realidad social y cultural en que vivimos.

RADIO PICA

21

Algunas de estas radios han ido desapareciendo con el tiempo y otras continúan, cabría destacar entre las más antiguas Radio PICA (Promoción Independiente de Coordinación Artística), creada en 1981, y que se ha caracterizado desde sus inicios por la fidelidad a su propio nombre; músicos, actores, artistas plásticos, poetas, cineastas han dado a conocer en las ondas formas artísticas que no tenían salida en otros medios. Tal como se definía en sus inicios, no tenía un carácter político desde el punto de vista de la confrontación ideológica de la época "somos una radio libre hecha por hombres y mujeres que nos consideramos libres".

Radio PiCA sigue en la actualidad con los mismos problemas burocráticos y de alegalidad desde hace casi 15 años, ha estado sin emitir dos meses debido al cambio de frecuencia y entre otros programas de diversa índole cuenta con el programa P.O.BOX - revista sonora de Mail Art



MAIL ART Y LA RADIO

En el libro Eternal Network de Cracker Jack Kid, del que ya hemos hablado en anteriores números (hacemos también una referencia en éste) hay un artículo de Peter R. Meyer sobre su experiencia como realizador en la Radio Televisión Sueca. Realizó entre 1982 y 1987 el programa Nigthexercice basado en el audio-arte y el video-arte creado en la Red de Mail Art (Network) con la colaboración de los mailartistas Rod Summers y Klaus Groh. Peter R. Meyer partía de la radio como forma artística, el medio y el mensaje. En este programa a lo largo de estos años han colaborado más de 200 audioartistas entre los cuales encontramos a Yoko Ono, Laurie Anderson, Carlo Pittore, Vittore Baronni, Enzo Minarelli, Bruno Talpo y muchos otros, también se han editado numerosos cassettes con entrevistas y material sonoro de diversos artistas.

MAIL-INTERVIEW WITH...

Ruud Jansen -TAM está realizando un proyecto de entrevistas via E-Mail a diversos Mail-Artistas, Mail-Interview with..., desde 1994, edita una pequeña publicación tamaño DIN A-5 de unas 15 ó 20 páginas en inglés con estas entrevistas, el precio de esta publicación, incluido los gastos de envío son 3 UD\$, hasta la fecha ha publicado los siguientes:

Klaus Groh, Michael Leigh, Rod Summers, Michael lump, Arto Posto, Dobrica Kampereli'c, Henning Mittendorf, Chuck Welch, Robin Crozier y Anna Banana, los ineteresados en recibir estas entrevistas o suscribirse a las siguientes deben enviar el importe correspondiente (3 UD\$ por unidad- También acepta otras publicaciones a cambio) a :

TAM
P.O.Box 10388
5000 JJ Tilburg - Holanda

The MAIL-INTERVIEW project started in 1994 where I started interviewing several mail artists. For these interviews I used several different communication forms. The traditional mail, exchanging diskettes, cassettes, but also the use of E-mail and sometimes the help of a mail artist or friend that can transport an answer or question when he travels.

The booklet you hold here in you hand is the printed result of one of these interviews. Besides the small text versions there are also the extended versions with illustrations connected to the communication-process during the interview period. It is possible to order back-issues or to subscribe to these interviews. Ask for the latest newsletter and the order-form if you are interested.

Ruud Janssen - TAM

PUBLICACIONES

d'un món ençà, (volat d'ignies mosàrguiques)

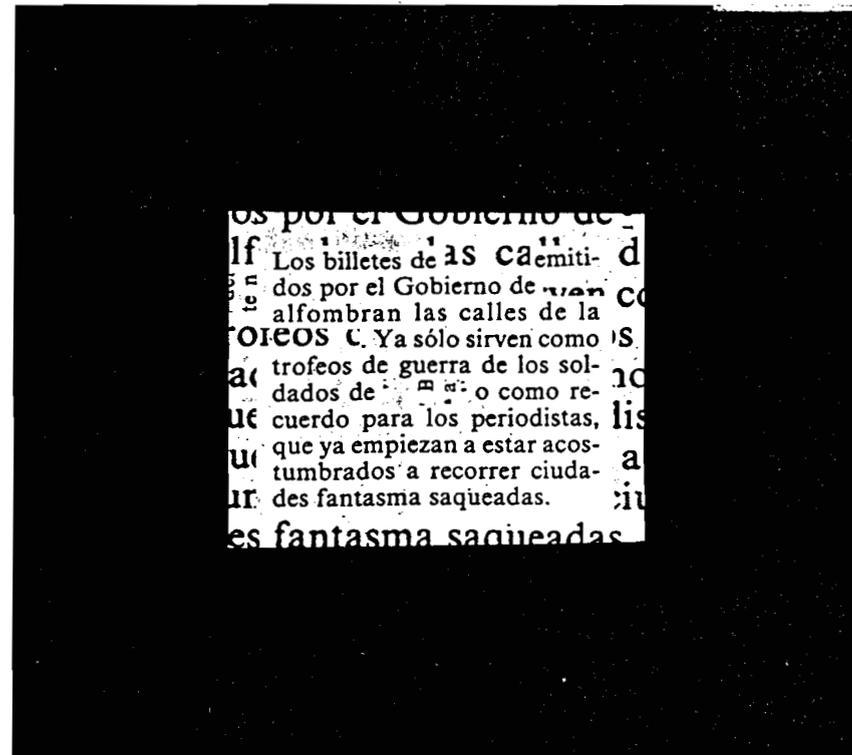
EL TRASPÀS

7 NUMEROS DESPRES... MÈDIA, ZINES, POLIGRAFIA, A3, INTROS, CRÍTICA

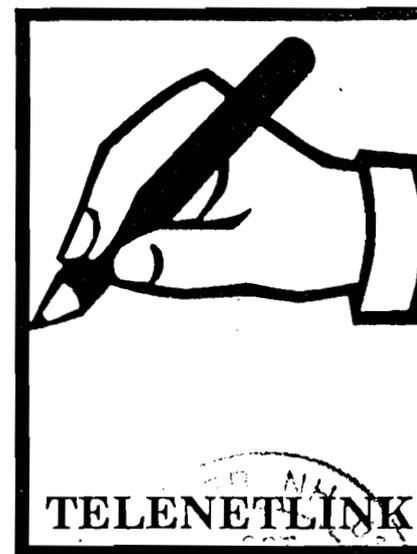
participa en aquest NOU FORMAT

DISTRIBUCIÓ HORIZONTAL NO COMERCIAL

didac p. lagarriga. ap.9142. barcelona 08080



СТЫДНО!
 Colectivo STIDNA!

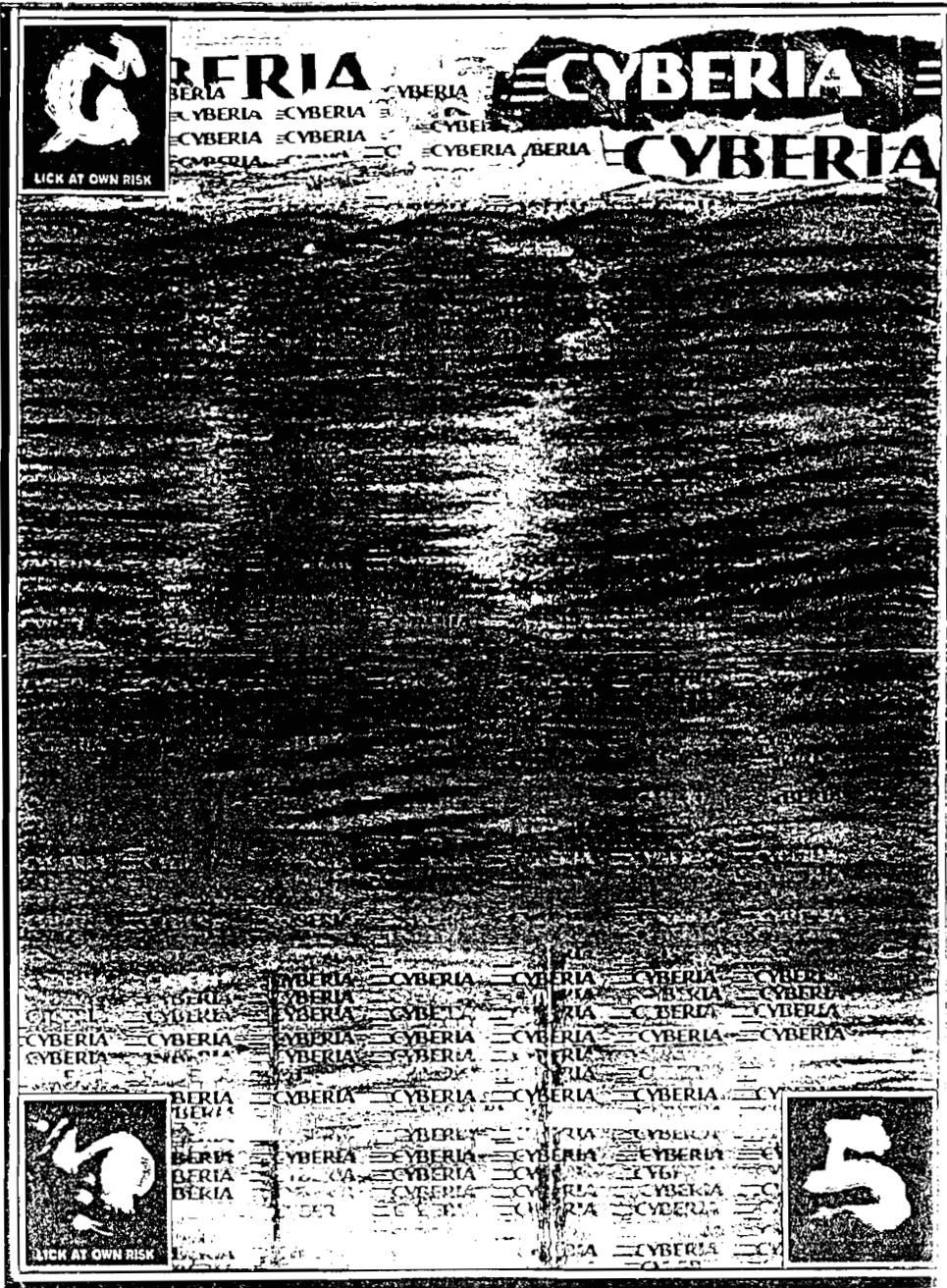


J.N. Laszlo

MERZ MAIL *BCN* SPAIN

7

cyberstamp



Enviado por Cracker Jack Kid
 108 Bluesberry Hill Dr.
 Hanover NH 03755 * USA